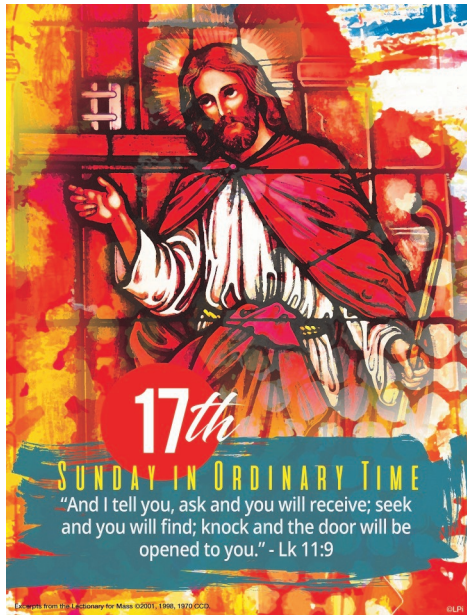


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Seventeenth Sunday in Ordinary Time

July 28, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội** class required  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**THE 17<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**PRAYER** Lord, teach me to pray just as you taught your disciples. Whatever my focus, help me to seek you and your kingdom, that I might become one with you and live the words that you teach us. Amen.

### LỜI CẦU CHÚA NHẬT 17 QUANH NĂM

Lạy Chúa, xin dạy con cầu nguyện như Chúa đã dạy các môn đệ. Bất cứ điều gì con chú tâm đến, xin giúp con tìm kiếm Chúa và nước Chúa, để con có thể trở nên một với Chúa và sống lời Chúa dạy con. Amen.

**HỘI CHỢ GIÁO XỨ** (Parish Festival) sẽ được tổ chức vào ngày 26, 27, và 28 tháng 7 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại... Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

**PARISH FESTIVAL** Please join the Catholic Community of St Adalbert for our annual parish festival on Friday 26th 6-10pm, Saturday 27th 6-10pm, Sunday 28th 12-4pm of July. Please bring your families and friends to this exciting celebration with lots of delicious Vietnamese food at affordable price and live Vietnamese music, to meet and to get to know other families in your parish, and to help the parish with our fundraising effort. All are welcome.

### CATHOLIC SERVICES APPEAL.

Chương trình Quyên Góp cho Tổng Giáo Phận (TGP). Giáo xứ chúng ta còn rất nhiều người chưa đóng góp cho Chương trình Quyên Góp Hàng Năm của TGP. Chúng tôi tha thiết kêu gọi các gia đình trong Giáo xứ hãy đóng góp phần của gia đình mình cho TGP. Xin chân thành cảm ơn ÔBACE. Cha xứ.

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG.** Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đăng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

### Large Expense items for this 4-week period:

\* Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42  
 \* Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75  
 \* Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

### LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

**Saturday, 27** Mass of Our Lady  
 4:30 pm + Bernardine Bryniarski  
**Sunday, 28** 17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time  
**Saturday, 27** Mass of our Lady  
 4:30 pm Judy Theis  
**Sunday, 28** 17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time  
 8:30 am Mass  
 10:00 am Mass  
**Monday, 29** St. Martha  
 8:30 am Mass  
**Tuesday, 30** St. Peter Chrysologus  
 8:30 am Mass  
**Wednesday, 31** St. Ignatius of Loyola  
 8:30 am Mass  
**Thursday, Aug. 1** St. Alphonsus Liguori  
 8:30 am Mass  
**Friday, 2** St. Peter Julian Eymard  
 8:30 am Intentions of Rosary Society  
**Saturday, 3** Mass of Our Lady  
 4:30 pm Mass  
**Sunday, 4** 18<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

### SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 21/07/2019

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 731.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)</u> .....	<u>\$ 1,960.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 2,691.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,809.00

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

### READINGS WEEK OF JULY 28, 2019

Sunday: Gn 18:20-32/Ps 138:1-2, 2-3, 6-7, 7-8 [3a]/  
 Col 2:12-14/Lk 11:1-13  
 Monday: Ex 32:15-24, 30-34/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7,  
 8-9, 10-11 [2]/Jn 11:19-27 or Lk 10:38-42  
 Tuesday: Ex 33:7-11; 34:5b-9, 28/Ps 103:6-7, 8-9,  
 10-11, 12-13 [8a]/Mt 13:36-43  
 Wednesday: Ex 34:29-35/Ps 99:5, 6, 7, 9 [cf. 9c]/  
 Mt 13:44-46  
 Thursday: Ex 40:16-21, 34-38/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a,  
 11 [2]/Mt 13:47-53  
 Friday: Lv 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34b-37/Ps 81:3-4,  
 5-6, 10-11ab [2a]/Mt 13:54-58  
 Saturday: Lv 25:1, 8-17/Ps 67:2-3, 5, 7-8 [4]/Mt 14:1-12  
 Next Sunday: Eccl 1:2; 2:21-23/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14,  
 17 [1]/Col 3:1-5, 9-11/Lk 12:13-21

Dear Friends in Christ,

The readings for this Sunday offer us an opportunity to reflect on prayer. The disciples suggest some of the predispositions for praying. They reveal some of the content of Christian prayer. They give us an idea of what can happen to us when we pray. Finally, Jesus himself gives us the Our Father, a prayer that contains the ways of prayer that we will consider.

As Children of God we have learned there are different kinds of prayer: praise, contrition, thanksgiving, and petition. All these different prayers recognize two fundamental realities: we are dependent, needy people. Our needs can really be met by glory of God. In Gospel Jesus instructs us to ask for what we need, to seek what we desire, to knock on the door by which we hope to find our fulfillment. He assures us we will receive what we request, we will find what we seek, and the door will be opened to us. In other words, God is more than willing to give us what we need. However, for this to happen we must turn to God and humbly acknowledge our need. The manner described in today's readings is persistence. Neither Abraham nor the man in the Gospel was deterred by any obstacle. They show it is not so much that we persist in prayer in order to change God's mind as that we persist in order to discover what God's mind might be.

How a man was willing to risk his friendship with another in order to fulfill his hospitality at midnight? Do you think of the Our Father as a prayer that Jesus has given to you? Do you relate more to God as a friend you have to wake up or a father who gives his children good gifts, or both?

Peace!

Fr. Minh Vu

### **DZUI CƯỜI!!!**

***Thần Trump: Quá Khứ - Hiện Tại - Tương Lai!***

**(Hiện tại)**

Trên thương trường, Trump thấy tình trạng thua thiệt tại thăng Tàu – thăng Tàu thuổng (ăn cắp) thành tựu trí tuệ (intellectual property), tung tiền thâm thối thị trường, thương thuế (thuế thương mại = quan thuế = tariffs) thất thu, thâm thụt. Trump thâm thù thăng Tàu – tựa tướng tài, Trump từ từ tạo thế trận, trầm tĩnh, thận trọng tiến thủ, tán thăng Tập. Trước tiên Trump tăng thương thuế, Tập trả thù (tit for tat). Tuy tăng thương thuế tại Tàu, Trump tha thiết trao tiền tỉ tài trợ tới thị trường thiết thối [3]. Trump thôi thúc Tập thương thuyết, Tập thuận thảo, Trump tin tưởng, tạm thời thôi tăng thương thuế. Trời! Tập, (xem tiếp...)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Các Bài đọc Chúa nhật tuần này cho chúng ta một cơ hội suy tư về việc cầu nguyện. Các tông đồ đề nghị xin một vài cách thế cầu nguyện, qua đó cho thấy một vài nội dung cầu nguyện của Kitô hữu, và cho chúng ta cái ý tưởng là điều có thể xảy ra khi cầu nguyện. Sau cùng Chúa Giêsu dạy chúng ta kinh Lạy Cha, lời kinh nguyện chứa đựng những cách thế cầu nguyện mà chúng ta sẽ xét xem thế nào.

Như những con cái của Chúa học biết có nhiều cách thức cầu nguyện như: ca tụng, tạ ơn, sám hối và cầu khẩn. Những cách thức cầu nguyện này chứa đựng hai thực tế căn bản: chúng ta bị lệ thuộc vào nhu cầu cần thiết. Những nhu cầu chúng ta có thể làm được vì vinh danh Chúa. Qua Phúc âm Chúa dạy chúng ta xin điều chúng ta cần, tìm kiếm điều chúng ta ao ước, gõ cửa qua đó, chúng ta hy vọng Người bảo đảm là sẽ thỏa mãn nhận được điều chúng ta xin, sẽ nhận được điều chúng ta tìm kiếm, và cánh cửa sẽ mở ra cho chúng ta. Nói cách khác, Thiên Chúa sẵn sàng ban cho điều chúng ta cần. Tuy nhiên để điều đó xảy ra chúng ta phải xin Ngài và khiêm nhường nhận biết nhu cầu của mình. Mô phỏng qua các bài đọc hôm nay là sự kiên nhẫn. Không những Abraham và cả người trong Phúc âm đều bị ngăn cản do trở ngại. Họ chỉ ra rằng không phải vì chúng ta kiên tâm để biến đổi ý định của Chúa, nhưng kiên tâm để tìm thấy ý định của Chúa có thể thay đổi.

Làm thế nào để một người sẵn sàng hy sinh tình bạn với người khác để làm tròn nghĩa vụ tiếp đón bạn bè giữa lúc ban đêm? Bạn có nghĩ rằng kinh Lạy Cha là lời nguyện mà Chúa Giêsu ban tặng cho ta không? Tương quan với Chúa như một người bạn phải đánh thức hay như một người Cha cho con món quà tốt lành hay cả hai điều đó?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### **DZUI CƯỜI!!! Thần Trump: (Hiện tại)** (.. Tiếp theo)

thăng Tào Tháo, Tập tham, Tập thâm, Tập thậm thà thậm thụt, Tập tráo trở, thối thương thuyết. Thách thức Trump? Trump tăng thêm thương thuế, thị trường tiêu thụ Tàu thiếu thốn trầm trọng, Tập thất thân ... thì tại trung tâm tụi tham tàn tên thái thú thủ Trọng teo, Trọng tê tái. Thảm thương!

(Còn tiếp...) (vào tuần khác)